

3055125 RE (Stand: 01.2014) 01.2014

DE

Anleitung für Montage, Betrieb, Wartung und Demontage

Sectionaltore für Industrie Baureihe 40/50, Bautiefe 42 mm

EN

Instructions for Fitting, Operating, Maintenance and Dismantling

Series 40/50 Industrial Sectional Doors, depth 42 mm

FR

Notice de montage, d'utilisation, d'entretien et de démontage

Porte sectionnelle industrielle série 40/50, épaisseur 42 mm

ES

Instrucciones para el montaje, funcionamiento, mantenimiento y desmontaje

Puertas seccionales industriales Serie 40/50, profundidad 42 mm

RU

Руководство по монтажу, эксплуатации, техобслуживанию и демонтажу

Секционные ворота для гаража строительной серии 40/50, строительная глубина 42 мм

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKO

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKY

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA

HR HRVATSKI

SR SRPSKI

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta.....	80
1.1	Kasutatud hoiatusmärgid	80
2	⚠ Ohutusjuhised	80
2.1	Otstarbekohane kasutamine	80
2.2	Üldised ohutusjuhised	80
2.3	Keskkonningimused	81
3	Paigaldus.....	81
3.1	Vedru pingutamine.....	81
4	Kasutamine	81
4.1	Ukse avamine ja sulgemine	81
5	Puhastamine ja hooldus.....	82
6	Kontroll ja hooldus	82
6.1	Kontrolli- ja hooldustööd	82
7	Häired ja rikete kõrvaldamine	83
7.1	Värvitud pindade töötlemine.....	83
8	Demonteerimine	83



..... 108

Austatud klient,

Meil on hea meel, et olete otsustanud meie kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Käesolev juhend koosneb tekstist ja piltidega osast. Piltidega osa leiab tekstiosa järel.

Käesolev juhend on **algupärane kasutusjuhend** EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ mõistes. Palun lugege ja järgige käesolevat juhendit. Juhendist leiab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige eelkõige kõiki ohutusalasid ja hoiatavaid märkusi.

Hoidke palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt alles!

1.1 Kasutatud hoiatusmärgid



Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed **vigastada** või **surma** saada. Juhendi tekstiosas kasutatakse üldist hoiatussümbolit koos järgnevalt kirjeldatud ohuastetega. Juhendi piltidega osas viitab täiendav märkus selgitustele tekstiosas.

⚠ HOIATUS

Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada** saada või **hävida**.

2 ⚠ Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Seeria 40 / Seeria 50 tööstushoonete sektsioonuks või kasutada avatäidetena nii tööstus- ja ärihoonetel kui ka erakasutuses olevatel hoonetel.

2.2 Üldised ohutusjuhised

- Seeria 40 / Seeria 50 tööstushoonete sektsioonuste paigalduse, hoolduse, remontimise ja demonteerimise võib teostada ainult spetsialist (kompetentne isik normdokumendi EN 12635 mõistes).
- Probleemide korral ukse töös (raskelt liikumine või mõni muu rike) peab viivitamatult laskma spetsialistil ust kontrollida ja vajadusel remontida.
- Spetsialist peab tagama selle, et peetaks kinni kõikidest asukohamaa tööohutusnõuetest.
- Enne ukse kasutusse võtmist tuleb kontrollida, kas uks on mehhaaniliselt laitmatu seisukorras ning tasakaalustusvedrud suudavad ukse massi tasakaalustada, nii et teda saab kergesti ka käsitsi käitada (EN 12604).
- Seeria 40 / Seeria 50 sektsioonustele kehtivad normdokumendi EN 13241-1 sätted.
- Ukse paigalduse käigus peab vältima normdokumentides EN 12604 ja EN 12453 nimetatud võimalikke ohte.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meie poolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

2.3 Keskkonningimused

TÄHELEPANU

Temperatuurierinevustest tingitud kahjustused

Sise- ja välistemperatuuride erinevus võib põhjustada uksepaneelide läbipaindumise (bimetallefekt). Ukse käitamisel on sellisel juhul olemas kahjustuste oht.

- ▶ Pidage kinni kasutustingimustest.

Uks on mõeldud kasutamiseks järgmistel tingimustel:

Temperatuur:

- välimine külg –40 °C kuni +60 °C
- seesmine külg –20 °C kuni +60 °C

Suhteline õhuniiskus: 20 % kuni 90 %

3 Paigaldus

⚠ HOIATUS

Konstruksiooni muudatustest lähtuv vigastuste oht

Seadme komponentide muutmisel või eemaldamisel võib oluliste ohutusseadiste toimimine kahjustada saada. Selle tulemuseks võivad olla soovimatud ukse liikuma hakkamised, mistõttu võivad inimesed kahjustada või siis esemed kahjustada saada.

- ▶ Ärge muutke või eemaldage mehhanismi osi.
- ▶ Ärge paigaldage mehhanismi külge teiste tootjate komponente. Väändvedrud on valitud täpselt ukselehe kaalu järgi. Täiendavad konstruktsiooniosad võivad vedrud üle koormata.
- ▶ Ajami paigaldamisel järgige ukse- ja ajamitootja juhiseid. Kasutage alati uksetootja originaalühenduselemente.

Enne ukse paigaldamist peavad ukseava ja hoone pörand valmis olema.

Järgige paigaldamisel järgmist:

- Toode tuleb kinnitada tugevalt ehitise seina külge.
- Kontrollige koos tootega tarnitud kinnitusvahendite sobivust ehitise konstruktsiooniga.
- Kinnitage uksemehhanism ehitise kandvate osade külge ainult ehitusstaatika asjatundja loal.
- Pörandatihendi ja lengikarpide alas tuleb tagada piisav vee äravool, vastasel juhul on olemas korrosioonioht (vaata tehnilised andmed).
- Tagada tuleb hoone piisav kuivamine või siis ventilatsioon, vastasel juhul on olemas korrosioonioht.
- Krohvimis- ja maalritööde ajaks tuleb ust ilmingimata ja tõhusalt mustuse eest kaitsta, kuna mördi, segu, kipsi, värvi jne pritsmed kahjustavad ukse pealispinda.
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mördis sisalduv salpeeter, happed leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid, vastasel juhul on olemas korrosioonioht.
- Fikseeritud elementide või kõrvaluste paigaldamisel tuleb jälgida, et uksepaneelid jääksid ühele joonele.
- ▶ **Ukse lihtsaks ja ohutuks paigaldamiseks tuleb hoolikalt järgida piltidega osas toodud tööde järjekorda.**

3.1 Vedru pingutamine

⚠ HOIATUS

Suurest väändemomendist lähtuv vigastuste oht

Vedrud on suure pinge all ja valesti toimimise tõttu nende pingutamisel võivad vabaneda suured jõud.

- ▶ Ukseleht tuleb enne vedrude pingutamist fikseerida.

Andmeplaadile märgitud vedru pingeks vajalike pöörete arv (min / max) on ligilähedane väärtus.

Õige vedrude pinge korral on ukselehel kerge tendents ülespoole liikuda.

- ▶ Iga hoolduse käigus tuleb kontrollida ka vedrude pinget ja vajadusel juurde keerata.
- ▶ **Enne kasutusse võtmist tuleb uks vastavalt peatükis *Kontroll ja hooldus* toodud juhistele üle kontrollida!**

4 Kasutamine

4.1 Ukse avamine ja sulgemine

⚠ HOIATUS

Vigastuste oht ukse liikumisel

Sektsioonuks sulgub vertikaalselt, seejuures võivad isikud või esemed ukse vahele jääda.

- ▶ Tagage, et ukse avamise või sulgemise ajal ei asuks ega viibiks ukse liikumisasal esemeid ega inimesi, eriti aga lapsi.
- ▶ Hoidke ukse liikumiseks vajalik ala alati vabana.
- ▶ Ärge kasutage ust tugeva tuule korral.

Ust võivad kasutada üksnes **vastavalt juhendatud** isikud. Nõuetekohaselt paigaldatud ja kontrollitud sektsioonuks liigub kergesti ja teda on lihtne kasutada.

4.1.1 Käsitsi käitatavad ukсед

⚠ HOIATUS

Oskamatust käsitsemisest lähtuv vigastuste oht

Oskamatul käsitsemisel võivad isikud või esemed ukse vahele jääda.

- ▶ Avage ja sulgege ust vaid koos tootega tarnitud käituselementide abil (see tagab kontrollitud, ühtlase liikumise).
- ▶ Ukse sulgemisel veenduge, et riiv oleks kindlalt lukustunud.

4.1.2 Ajamiga käitatavad ukсед

Sektsioonukse varustamisel ajamiga tuleb järgida täiendavaid ohutuseeskirju. Palun võtke informatsiooni saamiseks ühendust seadme tarnijaga.

5 Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU

Klaaside valesti puhastamisest põhjustatud kriimud

Klaaside hõõrumine põhjustab kriime.

- ▶ Loputage esmalt mustus ja tolm veega hoolikalt maha. Kui vajalik, siis puhastage seejärel veel ainult vee, neutraalse pH-tasemega nõudepesuvahendiga ning pehme ja puhta lapiga.

Puhastamiseks ja hooldamiseks piisab puhtast veest.

Suurema määrdumuse puhul võib soojale veele lisada neutraalse pH-tasemega mitteabasiivset puhastusvahendit (majapidamises kasutatavad puhastusvahendid (pH-tasemega 7). Pealispinna omaduste säilitamiseks tuleb regulaarne **puhastus teostada vähemalt iga 3 kuu järel** (ukse välisküljel, tihendid). Külgmiste tihendite taha jääv pind peab olema alati puhas ja hästi libisema.

Erinevad keskkonnamõjud (nt merekliima, happed, puistesool, õhusaaste, värvikahjustused) võivad vajalikuks muuta üks uuesti kaitsva värviga üle värvida (vaata peatükk *Värvitud pindade töötlemine* leheküljel 83).

Kokkupuudet agressiivselt reageerivate ainetega (happed, leelised, soolad jne) tuleb vältida.

Kui ukseleht või selle komponendid ikkagi nendega kokku puutuvad, siis tuleb nad viivitamatult ja põhjalikult kõikidest jääkidest puhta veega puhtaks pesta.

6 Kontroll ja hooldus

6.1 Kontrolli- ja hooldustööd

⚠ HOIATUS

Defektsetest ohutusseadistest lähtuv vigastuste oht

Puuduliku kontrolli ja hoolduse tagajärjel võivad olulised ohutusseadised rikutud saada või kahjustuda.

- ▶ Laske kontrolli- ja hooldustööd teostada vastava ala spetsialistil.

Järgnevad kontrolli- ja hooldustööd tuleb teostada enne ukse kasutusse võtmist ja vähemalt üks kord aastas (enam kui 50 uksekäituse korral päevas iga 6 kuu järel) vastava ala spetsialisti poolt ning käesoleva juhendi järgi.

6.1.1 Kandvad elemendid

⚠ HOIATUS

Suurest trossi pingest ja vedrude vändemomendist lähtuv vigastuste oht

Trossid ja vedrud on suure pinge all. Kahjustatud trossid või vedrud võivad põhjustada raskeid vigastusi.

- ▶ Fikseerige ukseleht enne kahjustatud trosside või vedrude välja vahetama hakkamist.
- ▶ Vahetage kahjustatud trossid või vedrud välja.

- ▶ Kontrollige kandvaid elemente (trossid, vedrud, sulused, riputid) ja ohutusseadiseid, et neil ei oleks mõrasid või kahjustusi, kahjustatud konstruktsiooniosad tuleb välja vahetada.

Püüdeseadis

- ▶ Kontrollige püüdenookuri toimimist (vaata pilt 8.3b / 8.3e püüdeseadisega kronstein).

Vedru purunemiskaitse

- ▶ Kontrollige lukustusnookuri toimimist ja et lukustusratas oleks korralikult kinni (vaata pilt 11.4 vedru purunemiskaitse).

6.1.2 Massi tasakaalustus

⚠ HOIATUS

Ukse kontrollimatust alla vajumisest lähtuv vigastuste oht

Kui ukselehe tasakaalustus ei ole õigesti seadistatud, võib ukseleht kontrollimatult alla vajuda ja seejuures isikuid või esemeid ukse vahele muljuda.

- ▶ Lisage väändevedrudele pinget.

Suur vändemoment

Vedrud on suure pinge all ja valesti toimimise tõttu nende pingutamisel võivad vabaneda suured jõud.

- ▶ Seadistuste tegemisel ukse vedruvõlli juures tuleb ukseleht liikumise vastu fikseerida.

Ukselehe massi tasakaalustatuse kontrollimine:

- ▶ Avage üks käsitsi poolele kõrgusele. Uks peab sellesse asendisse püsima jääma.

Kui üks vajub selgesti alla poole:

- ▶ Lisage väändevedrudele pinget.

6.1.3 Kinnituspunktid

- ▶ Kõik kinnituspunktid nii ukse kui ehitise küljes tuleb üle kontrollida ja veenduda, et need oleks kinni, vajadusel tuleb kinnitusvahendid uuesti kinni keerata.

6.1.4 Rullikud ja siinid

Suletud uksele peab saama rullikuid kergesti pöörata.

- ▶ Vajadusel tuleb rullikuid seadistada. Jälgige paigaldusmärkusi ajami paigaldamise juhises, kuna seal on ära toodud rullikute seadistamise omapära.
- ▶ Siine tuleb vajadusel ainult puhastada, **mitte määrada!**

6.1.5 Hinged ja rullikuhooidikud

- ▶ Määrige hingesid ja rullikuhooidikuid.

6.1.6 Lukusüdamik

TÄHELEPANU

Lokusüdamiku kahjustamine sobimatute puhastusvahendite kasutamise tõttu


Lokusüdamikku ei tohi puhastada või määrada õli sisaldavate ainetega.

- ▶ Kasutage lukusüdamikel ainult spetsiaalset õli, mille leiata spetsialiseeritud kauplustest.
- ▶ Ärge kasutage õli ega grafiiti.

6.1.7 Tihendid

- ▶ Kontrollige tihendeid, et need oleksid täielikud ega oleks kahjustada saanud või deformeerunud, vajadusel vahetage välja.

7 Häired ja rikete kõrvaldamine

 HOIATUS
<p>Ukse kontrollimatust liikumisest lähtuv vigastuste oht</p> <p>Rikete korral võivad kontrollimatud ukse liikumised isikuid vigastada või esemeid vahele muljuda.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Probleemide korral ukse töös (uks liigub raskelt või mõni muu häire) tuleb ukse kontrollimiseks / parandamiseks kutsuda viivitamatult vastava ala spetsialist.

Pärast vedru purunemiskaitse / püüdeseadise rakendamist ei ole ukseleht enam tasakaalus. Ust ei ole enam võimalik kasutada.

Püüdeseadis

1. Püüdeseadise rakendamise järel tuleb ukselehte sobiva tõstevahendiga veidi kergitada ja fikseerida, nii et püüdenookuri saab käsitsi välja tõmmata ja lukustustihvtiga fikseerida.
2. Seejärel laske ukseleht aeglaselt alla. Rikke põhjus tuleb tuvastada ja kõrvaldada.

Vedru purunemiskaitse

1. Vedru purunemiskaitse rakendamise järel tuleb ukseleht sobivate abivahenditega fikseerida, võlli tuleb pingutuspulgaga liigutada nii, et püüdenookur vabaneks ja ta saaks lukustustihvtiga fikseerida.
2. Seejärel laske ukseleht alla nii, et vedrud ei oleks pinges all ning vahetage purunenud vedru välja.

7.1 Värvitud pindade töötlemine

Ukseleht on krunditud polüestervärviga. Kui Te soovite ukse mõne muu värviga üle värvida, tahate teostada remontvärvimist või soovite ust katta täiendava kaitsekihiga:

- Pind peene liivapaberiga (teralisus vähemalt 180) kergelt ära matistada.
- Puhastada veega, kuivatada ja rasvajäägid eemaldada.
- Töödelda tavapärase välispindadele mõeldud kunstvaiku sisaldavate värviga.

Kahekordsete seintega ja katkestatud külmasillaga uste puhul tuleb vältida tumedaid värvitoone.

Järgida värvitootja soovitusi selliste pindade töötlemiseks!

8 Demonteerimine

Uks demonteerida vastavalt käesolevale paigaldusjuhendile, demonteerimistöid teostada vastupidises järjekorras.